

Terms and Conditions / Terma dan Syarat

Malayan Banking Berhad (3813-K) ("Maybank") is the issuer of the American Express Card and provider of financial services to holders of the American Express Card ("Cardmember"). The American Express Card is a charge card. / *Malayan Banking Berhad (3813-K) ("Maybank") adalah pengeluar Kad American Express dan penyedia perkhidmatan kewangan kepada Pemegang Kad American Express ("Ahli Kad"). Kad American Express adalah kad caj. The following Terms and Conditions cover Cardmember's enrolment and participation in Express AutoPay, American Express' Automatic Bill Settlement ("Services") with participating municipalities, Tenaga Nasional Berhad, Telecommunication Service Providers, Telekom Malaysia Berhad and Astro ("Service Provider"). / Terma dan Syarat berikut meliputi pendaftaran Ahli Kad dan penyertaan dalam Express AutoPay, Perkhidmatan Penyelesaian Automatik Bil American Express ("Perkhidmatan ") dengan majlis perbandaran yang mengambil bahagian, Tenaga Nasional Berhad, Penyedia Perkhidmatan Telekomunikasi, Telekom Malaysia Berhad dan Astro ("Pembekal Perkhidmatan").*

1. The Principal and Supplementary Cardmembers shall complete and return the Enrolment Form to Maybank. / *Ahli Kad Utama dan Kad Tambahan harus melengkapkan dan mengembalikan Borang Pendaftaran kepada Maybank.*
2. Maybank upon receipt of the Enrolment Form will procure confirmation from the respective Service Providers. / *Maybank apabila menerima Borang Pendaftaran akan mendapatkan pengesahan daripada Pembekal Perkhidmatan.*
3. Subject to confirmation from the said Service Provider, Maybank will within 30 days of receipt of the completed Enrolment Form and accompanying information, inform the Cardmember of its decision to provide the Service. The notification will indicate the date from which the Service will take effect ("Effective Date"). / *Tertakluk kepada pengesahan daripada Pembekal Perkhidmatan tersebut, Maybank akan dalam tempoh 30 hari dari tarikh penerimaan Borang Pendaftaran yang lengkap dan maklumat yang disertakan, memaklumkan kepada Pemegang Kad keputusan untuk menyediakan Perkhidmatan. Notis pemberitahuan akan menunjukkan tarikh yang Perkhidmatan akan berkuat kuasa ("Tarikh Berkesan").*
4. The following charges are excluded from the Service and shall be settled by the Cardmember by other means of payment:/ *Caj berikut adalah dikecualikan daripada Perkhidmatan tersebut dan hendaklah diselesaikan oleh Ahli Kad dengan cara pembayaran yang lain:*
 - One time charges (i.e. deposits, connection charges, etc.) / *Caj satu kali (iaitu deposit, bayaran sambungan, dll.)*
 - Any amount outstanding prior to the Effective Date / *Apa-apa amaun yang belum dijelaskan sebelum Tarikh Berkesan*
5. The Cardmember hereby authorises Maybank: / *Ahli Kad dengan ini membenarkan Maybank:*
 - to obtain details of the monthly or biannual bills, of the enlisted owners, forwarded by the respective Service Providers, and / *untuk mendapatkan butiran bil-bil bulanan atau dua kali setahun, pemilik yang tersenarai, dikemukakan oleh Pembekal Perkhidmatan, dan*
 - to automatically charge these bills to the Cardmember's American Express Card Account, until the Cardmember withdraws from the Service upon notice in accordance with these Terms and Conditions. / *untuk mengenakan caj secara automatik bil ini kepada Akaun Kad American Express Ahli Kad, sehingga Ahli Kad menarik diri dari Perkhidmatan dengan notis mengikut syarat-syarat ini.*
6. Maybank reserves the right at any time to approve or reject the Service for any Service Provider bills forwarded. Cardmember shall assume bill is settled when there is no notification from Maybank. In the event of rejection, the Cardmember will be informed and is obliged to use other means of payment to the Service Provider. / *Maybank berhak pada bila-bila masa untuk meluluskan atau menolak Perkhidmatan untuk mana-mana bil Pembekal Perkhidmatan dikemukakan. Ahli Kad hendaklah menganggap bil diselesaikan apabila tidak ada pemberitahuan dari Maybank. Jika berlaku penolakan, Ahli Kad akan dimaklumkan dan diwajibkan menggunakan cara lain untuk pembayaran kepada Pembekal Perkhidmatan.*
7. All enquiries or disputes pertaining to Cardmember's bills should be directed to the respective Service Providers and not Maybank. / *Semua pertanyaan atau pertikaian berkaitan dengan bil Ahli Kad hendaklah ditujukan kepada Pembekal Perkhidmatan dan bukan Maybank.*
8. The Cardmember is obliged to inform Maybank in writing upon changes in enlisted owner, changes in account numbers, disconnection of lines or upon the wish to withdraw from the Service, otherwise the Cardmember will remain liable for any payments made by Maybank pursuant hereto. / *Ahli Kad adalah bertanggungjawab untuk memaklumkan Maybank secara bertulis apabila perubahan pemilik yang tersenarai, perubahan dalam nombor*

akaun, pemotongan talian atau atas hasrat untuk menarik diri daripada Perkhidmatan ini, jika tidak, Ahli Kad akan terus bertanggungjawab bagi apa-apa pembayaran yang dibuat oleh Maybank menurut Perjanjian ini.

9. Either the Cardmember or Maybank may terminate the Service by giving one month's notice in writing. Please note that the Service Provider may continue to present charges to Maybank until you notify the Service Provider to stop. You understand and accept that Maybank may continue to process any such charges received from the Service Provider and that Maybank will bill you accordingly. / *Sama ada Ahli Kad atau Maybank boleh menamatkan Perkhidmatan dengan memberikan notis satu bulan secara bertulis. Sila ambil perhatian bahawa Pembekal Perkhidmatan itu boleh terus mengemukakan caj kepada Maybank sehingga anda memberitahu Pembekal Perkhidmatan untuk berhenti. Anda memahami dan menerima bahawa Maybank boleh terus memproses apa-apa caj yang diterima daripada Pembekal Perkhidmatan dan Maybank akan menghantar bil kepada anda dengan sewajarnya.*

10. Cardmember must withdraw by the first of the month to ensure that the following month's bills are not charged to their American Express Card Account. For municipality assessment bills, Cardmember must withdraw by December 1st and June 1st, to ensure that their 1st and 2nd biannual assessment bills (respectively) are not charged to their American Express Card Account. / *Pemegang Kad harus menamatkan Perkhidmatan pada hari-bulan pertama untuk memastikan bahawa bil bulanan berikutnya ini tidak dikenakan kepada Akaun Kad American Express mereka. Bagi bil taksiran perbandaran, Ahli Kad mesti menarik balik pada atau sebelum 1 Disember dan 1 Jun, untuk memastikan bahawa bil penilaian dua kali setahun pertama dan kedua mereka (masing-masing) tidak dikenakan kepada Akaun Kad American Express mereka.*
11. You understand and accept that Maybank may provide the Service Provider with your current Card Account status, American Express Card number and/or expiration date to permit the Service Provider to continue billing your Charges on a recurring basis to your account ("AutoPay Charges"). Maybank may also take such steps if your account number changes or if we issue a renewal or replacement Card to you. / *Anda memahami dan menerima bahawa Maybank boleh memberikan Pembekal Perkhidmatan dengan status semasa Akaun Kad anda, nombor Kad American Express dan/atau tarikh tamat tempoh untuk membenarkan Pembekal Perkhidmatan untuk terus bil Caj-caj anda secara berulang ke akaun anda ("Caj AutoPay"). Maybank juga boleh mengambil langkah-langkah jika nombor akaun anda berubah atau jika kita mengeluarkan suatu pembaharuan atau kad gantian kepada anda.*
12. Your Enrolment in this Service will be terminated automatically upon cancellation or termination of your American Express Card Account. Maybank reserves the right to change these conditions by giving one month's notice to the Cardmember. / *Pendaftaran anda dalam Perkhidmatan ini akan ditamatkan secara automatik selepas pembatalan atau penamatan Akaun Kad American Express anda. Maybank berhak untuk menukar syarat-syarat ini dengan memberi satu bulan notis kepada Ahli Kad.*
13. Tenaga Nasional Berhad (TNB) will only allow monthly bills to be paid via AutoPay if the bills are below RM3,000 based on a 12-month average. / *Tenaga Nasional Berhad (TNB) hanya akan membenarkan bil bulanan yang akan dibayar melalui AutoPay jika bil adalah di bawah RM3,000 berdasarkan purata 12 bulan.*
14. The Cardmember must enclose a copy of their TNB bill for account verification purposes. / *Ahli Kad hendaklah melampirkan salinan bil TNB mereka untuk tujuan pengesahan akaun.*
15. Cardmember enjoys 2x Membership RewardsSM points for all services enrolled. / *Ahli Kad menikmati 2x Mata Ganjaran untuk semua perkhidmatan yang didaftar.*
16. Offer is subject to successful enrolment into Express AutoPay Service. / *Tawaran adalah tertakluk kepada pendaftaran yang berjaya untuk Perkhidmatan Express AutoPay.*
17. This Service is only applicable to Malaysian Ringgit Cardmembers. All other Terms and Conditions of Cardmemberships are applicable upon enrolment into this Service. Offer is subject to successful enrolment into Express AutoPay Service. / *Perkhidmatan ini hanya untuk Ahli Kad Ringgit Malaysia. Semua Terma dan Syarat Keahlian Kad yang lain adalah berkenaan setelah permohonan ke dalam Perkhidmatan ini. Tawaran adalah tertakluk kepada pendaftaran yang berjaya untuk Perkhidmatan Express AutoPay.*

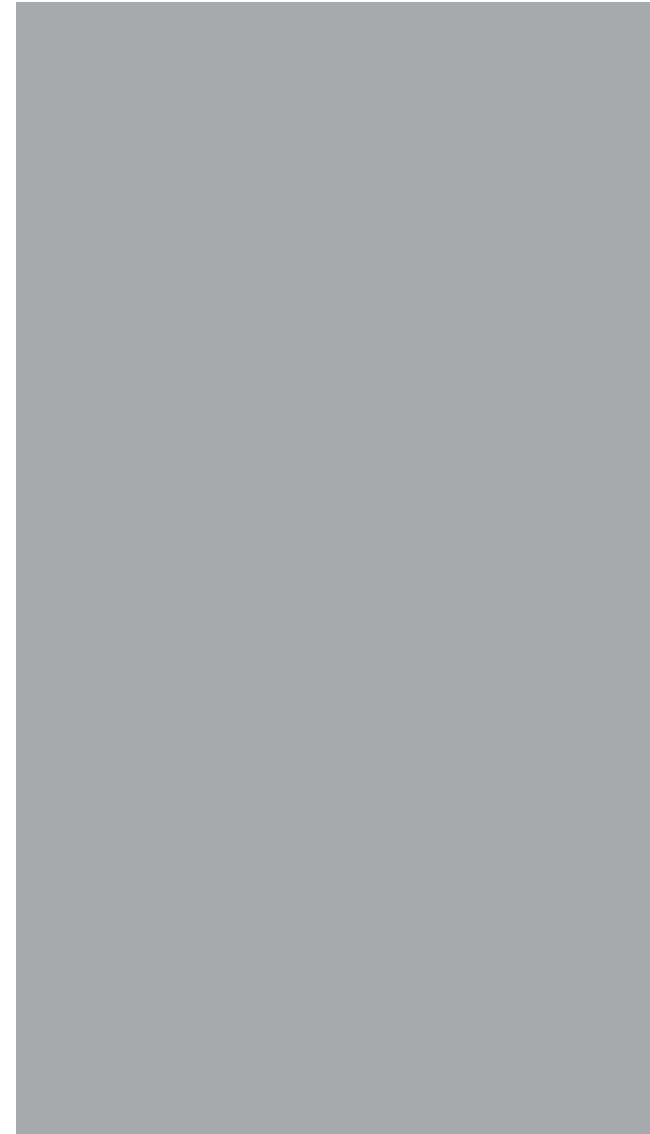


Maybank Card Centre
7th Floor, Menara Maybank, 100 Jalan Tun Perak, 50050 Kuala Lumpur, Malaysia
americanexpress.com.my

American Express is a trademark of American Express. The American Express Card is issued by Malayan Banking Berhad pursuant to a license from American Express.



The Platinum Card®
Express AutoPay Enrolment Form



Express AutoPay Enrolment Form / Borang Pendaftaran Express AutoPay

How to enrol / Bagaimana mendaftar

To enrol for Express AutoPay, complete the form below and fax it to 03-7953 8600 or email to amex.customer@maybank.com.my or mail to Maybank Card Centre, 7th Floor, Menara Maybank, 100 Jalan Tun Perak, 50050 Kuala Lumpur. Maybank will handle the rest - it is as easy as that. / Untuk mendaftar Express AutoPay, lengkapkan borang di bawah dan faks ke 03-7953 8600 atau emel ke amex.customer@maybank.com.my atau hantar ke Maybank Card Centre, Tingkat 7, Menara Maybank, 100 Jalan Tun Perak, 50050 Kuala Lumpur. Maybank akan mengendalikannya lain-lain semudah itu.

Name as per NRIC (as on the The Platinum Card®) / Nama seperti dalam KP (seperti di The Platinum Card)

The Platinum Card Account No. / No. Akaun Kad Platinum

Expiry Date (mm/yyyy) / Tarikh Luput (bb/tttt)

New NRIC No. / No. KP Baru

Old NRIC No./Passport No. / No. KP Lama/No. Pasport

Tel. No. / No. Tel

Occupation / Pekerjaan

Billing Address / Alamat Bil

Postcode / Poskod

Municipality Assessment Service /

Perkhidmatan Penilaian Perbandaran

Details of Properties to be enrolled. (Please tick where appropriate) /

Butiran Hartanah untuk didaftarkan. (Sila tandakan yang berkenaan)

- Dewan Bandaraya Kuching Utara
 Dewan Bandaraya Kuala Lumpur (DBKL)
 Majlis Bandaraya Ipoh
 Majlis Bandaraya Johor Bahru
 Majlis Bandaraya Petaling Jaya
 Majlis Bandaraya Shah Alam
 Majlis Perbandaran Kuantan
 Majlis Daerah Hulu Selangor
 Majlis Perbandaran Johor Bahru Tengah
 Majlis Perbandaran Kajang
 Majlis Perbandaran Klang
 Majlis Perbandaran Nilai
 Majlis Perbandaran Pulau Pinang
 Majlis Perbandaran Seremban
 Majlis Perbandaran Subang Jaya
 Majlis Perbandaran Temerloh

Name of Property Owner / Nama Pemilik Hartanah

1. Assessment Account No. / No. Akaun Penilaian

2. Assessment Account No. / No. Akaun Penilaian

3. Assessment Account No. / No. Akaun Penilaian

To be successfully enrolled for the 1st and 2nd half of the year's intake, Maybank must receive the Cardmember's Enrolment Form on or before 10th December and 10th June of the year respectively. Enrolment Forms received after the deadline, Cardmember's bills will be processed for the next intake accordingly. / Untuk berjaya didaftarkan bagi kemasukan separuh pertama dan kedua tahunan, Maybank perlu menerima Borang Pendaftaran Ahli Kad pada atau sebelum 10 Disember dan 10 Jun masing-masing. Borang Pendaftaran yang diterima selepas tarikh akhir, bil Ahli Kad akan diproses untuk kemasukan yang seterusnya.

Indah Water Konsortium

Details of Sewerage Account. / Butiran Akaun Pembetulan

1. Account No. / No. Akaun

2. Account No. / No. Akaun

Tenaga Nasional

Details of Tenaga Nasional Berhad subscription. /

Butiran langganan Tenaga Nasional Berhad

1. Account No. / No. Akaun

2. Account No. / No. Akaun

Astro Subscription Fee / Yuran Langganan Astro

Details of Astro subscription. / Butiran langganan Astro

1. Account No. / No. Akaun

2. Account No. / No. Akaun

Fixed Line Telephone Bill / Bil Telefon Talian Tetap

Details of Fixed Line subscription. (Please tick where appropriate) /

Butiran Langganan Talian Tetap. (Sila tandakan yang berkenaan)

Telekom Malaysia Time-Tt Dotcom Celcom Maxis DiGi

1. Tel No. / No. Tel.

Account No. / No. Akaun

2. Tel. No. / No. Tel.

Account No. / No. Akaun

Mobile Phone Bill / Bil Telefon Bimbit

Details of Mobile Phone subscription. (Please tick where appropriate) /

Butiran langganan Telefon Bimbit. (Sila tandakan yang berkenaan)

Celcom (019/013) Maxis (012/017) DiGi (014/016)

1. HP No. / No. Tel. Bimbit

Account No. / No. Akaun

2. HP No. / No. Tel. Bimbit

Account No. / No. Akaun

2. Account No. / No. Akaun

Please enrol me in the Express AutoPay Service(s) as indicated above and

charge the bills to my American Express Card Account or the renewal or

replacement Cards(s) issued. I hereby accept the Terms and Conditions

stated overleaf. / Sila daftarkan saya dalam Perkhidmatan Express

AutoPay seperti yang dinyatakan di atas dan bayaran bil-bil kepada

Akaun Kad American Express saya atau pembaharuan atau penggantian

Kad yang dikeluarkan. Saya dengan ini menerima Terma dan Syarat yang

dinyatakan di muka surat sebelah.

In the event the Service Provider that I have selected except Telekom

Malaysia* and Tenaga Nasional* in this form is currently enrolled with

another Bank/Card, I authorise Maybank to cancel my enrolment(s)

and transfer it to my American Express Card. / Sekiranya Pembekal

Perkhidmatan yang telah saya pilih kecuali Telekom Malaysia* dan Tenaga

Nasional* dalam borang ini telah didaftarkan dengan Bank/ Kad lain, saya

memberi kebenaran kepada Maybank untuk membatalkan pendaftaran

saya dan memindahkannya kepada Kad American Express saya.

IMPORTANT NOTICE / NOTIS PENTING:

If you wish to enrol bills from the municipalities for Express AutoPay, please enclose copy(ies) of your latest bill(s). / Jika anda ingin mendaftarkan bil dari majlis-majlis perbandaran untuk Express AutoPay, sila sertakan salinan-salinan bil terkini anda.

* If you are currently enrolled with Telekom Malaysia and Tenaga Nasional for auto payment of the above-mentioned bills via other modes of payment, kindly ensure you have cancelled the old auto payment arrangement before enrolling into Express AutoPay. Should you need assistance or Service Providers' contact details, please do not hesitate to call our 24-hour Customer Service Hotline at 1 800 88 9559. / * Jika anda telah mendaftar dengan Telekom Malaysia dan Tenaga Nasional untuk pembayaran auto untuk bil-bil tersebut di atas melalui cara pembayaran yang lain, sila pastikan anda telah membatalkan pembayaran auto lama sebelum mendaftar ke dalam Express AutoPay. Sekiranya anda memerlukan bantuan atau butiran Perkhidmatan Pembekal, sila hubungi kami di Hotline Khidmat Pelanggan 24 jam kami di talian 1 800 88 9559.

To enrol, simply fill up this form and fax it back to us at 03-7953 8600. / Untuk pendaftaran, sila lengkapkan borang ini dan faks kepada kami di 03-7953 8600.

All other Express AutoPay services will be automatically updated by the respective Service Providers. / Semua perkhidmatan Express AutoPay yang lain akan dikemas kini secara automatik oleh Pembekal Perkhidmatan masing-masing.

By signing here, I certify that I have read and understood the terms and conditions on this application and agree to be bound by them and agree that I shall only be responsible for my own liabilities and obligations. / Dengan menandatangani di sini, saya mengesahkan bahawa saya telah membaca dan memahami terma dan syarat-syarat mengenai permohonan ini dan bersetuju untuk mematuhi dan bersetuju bahawa saya akan hanya bertanggungjawab terhadap liabiliti dan obligasi sendiri.



Principal Cardmember's Signature /
Tandatangan Ahli Kad Utama

Date / Tarikh